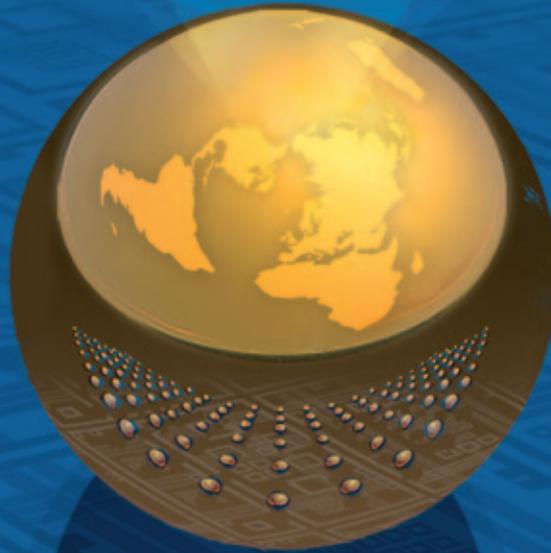


مرفق التمويل الخاص بتحويلات المغتربين



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Finances



تعزير الأسواق الابتكارية لتحويلات المغتربين
وتمكين العمال المهاجرين وأسرهم

خويلات المغتربين المرسله إلى الريف

تذهب نسبة حوالي 40 في المائة تقريبا من مجموع خويلات المغتربين إلى المناطق الريفية، حيث يكون أثرها فيها أكبر بكثير من أثرها في المناطق الحضرية. فالمناطق الريفية معرضة تقليديا للهجرة المحلية، مما يزيد من أهمية ما يعود على تلك المناطق من تدفقات داخلية كبيرة من خويلات المغتربين تؤدي إلى تنشيط التجارة المحلية، وإيجاد مصادر جديدة لكسب الرزق في المجتمعات الريفية. ويوفر المرفق حلقة الوصل بين خويلات المغتربين والتنمية الريفية.

تعزيز الابتكار

يشكل الابتكار جوهر جميع أنشطة المرفق: فعلى كل من المستوى التنفيذي ومستوى السياسات، تستخدم الحلول الابتكارية لتقليل تكلفة تحويل الأموال، وتوسيع النطاق الجغرافي للخدمات المالية، ويدعم المرفق النهج التي تشجع على مباشرة الأعمال الحرة، كما يتضح ذلك من المشروعات التي تستخدم التكنولوجيا المصرفية المتنقلة والشبكات البريدية، بالإضافة إلى طائفة متنوعة من المنتجات الادخارية والائتمانية والسكنية والتأمينية.

شراكات من أجل النجاح

يشترك المرفق في تمويل مبادرات جديدة ومستدامة مع شركاء في القطاعين العام والخاص وفي المجتمع المدني. وعادة ما تكون هذه المؤسسات مؤسسات للتمويل الصغرى، واتحادات ائتمان، ومنظمات غير حكومية، وشركات دولية لتحويل الأموال، لكنها تضم أيضا مصارف تجارية، ومصارف تعاونية، وموفري خدمات مالية محليين.

في عام 2013، أرسل العمال المهاجرون في شتى أرجاء العالم ما يقدر بحوالي 450 مليار دولار أمريكي إلى أفراد أسرهم في البلدان النامية، وهذه الأموال، المعروفة باسم خويلات المغتربين، توفر الضروريات الأساسية كالغذاء والملبس والسكن التي تنسم جميعها بأهمية جوهرية لانتشال ملايين الناس من الفقر. غير أن الإمكانيات التحويلية الحقيقية لهذه الأموال تكمن في أنها تُستثمر في التعليم والرعاية الصحية والأنشطة التجارية الصغيرة. وبشارك في مرفق التمويل الخاص بتحويلات المغتربين (المرفق) مانحون عديدون، ويديره الصندوق الدولي للتنمية الزراعية (الصندوق)، وهو وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة تركز جهودها لاستئصال الفقر الريفي. ويتوخى المرفق في عمله منذ عام 2006 الهدف المتمثل في زيادة الأثر الإيجابي لتحويلات المغتربين وتمكين أسر فقراء الريف من التقدم على طريق الاستقلال المالي.

ويشارك المرفق في تمويل المشروعات الإيمانية بالتعاون الوثيق مع شركاء في القطاعين العام والخاص وفي المجتمع المدني. وعلاوة على ذلك، يعمل المرفق كوسيط يبسر نشر المعلومات المتعلقة بأفضل الممارسات بشأن خويلات المغتربين وتكرار تلك الممارسات والتوسع في تطبيقها، وبفضل المساهمات التي قدمها أعضاء المرفق - الذين يضمون بلدانا ومؤسسات مانحة - تمكن المرفق، الذي تصل موارده إلى 28 مليون دولار أمريكي، من استئصال 50 مشروعا في أكثر من 40 بلدا في شتى أرجاء العالم النامي. وتركز هذه المشروعات على ثلاثة أهداف أساسية هي:

- 1- تعزيز سبل تلقي خويلات المغتربين في المناطق الريفية
- 2- ربط خويلات المغتربين بالخدمات والمنتجات المالية الريفية
- 3- استحداث فرص استثمارية ريفية ابتكارية وإنتاجية تخدم المهاجرين والمنظمات المجتمعية

ويشارك أعضاء المرفق على نحو نشط في عملية صنع القرار في المراحل الفاصلة، ويتشاطر الأعضاء خبراتهم وكفاءاتهم التقنية، مما يسمح بالتعلم المتبادل وبتقاسم المعارف المتعلقة بأفضل الممارسات المستخلصة من المشروعات التي ينفذها المرفق على الصعيد العالمي.

ويضم المرفق الأعضاء التاليين:

- المجموعة الاستشارية لمساعدة الفقراء
- المفوضية الأوروبية
- حكومة لكسمبرغ
- وزارة الخارجية والتعاون الإسبانية
- صندوق الاستثمار متعدد الأطراف التابع لمصرف التنمية للبلدان الأمريكية
- البنك الدولي
- صندوق الأمم المتحدة للمشاريع الإنتاجية
- الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

وإلى جانب الأنشطة التنفيذية التي يقوم بها، يشجع المرفق التعاون الاستراتيجي فيما بين الحكومات، والمؤسسات الإيمانية الدولية، والمنظمات الرائدة في مجال خويلات المغتربين. ويساهم المرفق أيضا، بوصفه أحد الأطراف الرائدة المعنية بالهجرة والتنمية، بخبراته في كيانات شتى منها فريق العمل المعني بتحويلات المغتربين التابع لمجموعة العشرين، والمندى العالمي المعني بالهجرة والتنمية.

وخلاصة القول أن المرفق يسعى إلى تمكين العمال المهاجرين وأسرهم، وذلك بهدف التغلب على الحاجة إلى الهجرة.

تنصب جهود المرفق على خمسة مجالات تركيز تتسم بأهمية رئيسية لتعزيز الأثر الإيجابي لتحويلات المغتربين. وينقسم كل مجال منها إلى مجالات فرعية تعالج قضايا ذات صلة محددة بأهداف المرفق:

2

شراكات رائدة

- مبادرات قائمة على الشراكة
- استثمارات مشتركة بين الأطراف النشطة من القطاعين العام والخاص والمجتمع المدني
- نماذج أعمال مربحة ومناصرة للفقراء



1

تنمية الأسواق

- البحوث والتحليلات في مجالات جديدة
- استقطاب التأييد الناظم
- الترويج للمنافسة



4

تكنولوجيات جديدة

- حلول قائمة على استخدام البطاقات وشبكة الإنترنت والهاتف المحمول
- منصات لإدارة البيانات
- بناء القدرات التقنية



3

نماذج أعمال ابتكارية

- التوسع في شبكات التمويل الصغير والشبكات البريدية والمحمولة
- توفير الخدمات المصرفية للمحرومين منها ونشر الوعي المالي وتعبئة المدخرات
- التسويق المتبادل للمنتجات المالية



5

استثمارات المغتربين والمبادرات الفردية

- تحديد الفرص المتاحة
- وضع نماذج للاستثمار المنتج
- تنمية المهارات ونقلها (محو الأمية المالية ودعم المبادرات الفردية)



لمحة عامة عن المحافظة

تضم محافظة المرفق قرابة 50 مشروعاً ابتكارياً تنفذ في أكثر من 40 بلداً موزعة في شتى أرجاء العالم النامي. ويصل مجموع تمويل المنح إلى 20 مليون دولار أمريكي - تمثل 10 ملايين دولار أمريكي منها مساهمات مقدمة من المستفيدين والشركاء.



في الفلبين وسعت شركة G-Xchange Inc من نظام خدمات تحويلات المغتربين "G-Cash" والذي يحول هاتفا محمولا إلى نوع من المحافظة الافتراضية. ما يمكن المستفيدين من تحويلات المغتربين في المناطق الريفية والحضرية من الوصول إلى أموالهم بطرق أكثر سهولة واقتصادية.

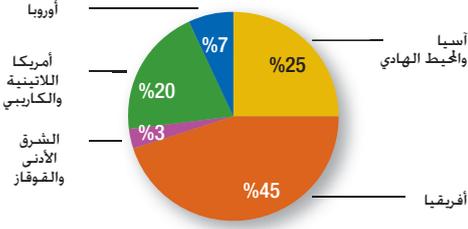
وقد اتخذت مبادرة أتিকা (Atikha) للمجتمعات والعمال في المهجر ومجلس النساء الفلبينيات نهجا واقعيا للغاية للاستثمارات بحيث تمت تعبئة موارد المغتربين نحو التعاونيات التي تستند إلى الزراعة في الفلبين. وقد نجح عن توفير منظمة أتিকা غير الحكومية للتدريب على محو الأمية المالية في إيطاليا والفلبين استثمار أكثر من 900 عامل مغترب. إما في التعاونيات القائمة، أو في أعمال صغيرة في مجتمعاتهم الريفية في الفلبين. وتوفر تعاونية SIDC الزراعية للمنتجين عائدا مضمونا قدره 6 بالمائة على استثماراتهم.

وفي نيبال، يوفر مركز التمويل الصغيري تدريباً لأسر المهاجرين المحليين. إضافة إلى برنامج لبناء القدرات يساعد مؤسسات التمويل الصغيري المحلية على تحسين جودة الخدمات المالية التي تقدمها. وقد أجرى مركز التمويل الصغيري أكثر من 50 تدريباً لمحو الأمية في مجال المال والأعمال ما حضره أكثر من 1 000 عضو من أعضاء أسر العمال المغتربين. ومعظمهم من النساء. وقد زاد هذا النهج الذي تبناه مركز التمويل الصغيري من أعداد العمال المهاجرين الذين يحصلون على قروض بأكثر من 200 بالمائة. كذلك فقد تضاعف عدد قروض المشروعات. ما خلق أكثر من 900 فرصة عمل من خلال الاستثمارات الجديدة والتعاونيات المحلية.

قامت رابطة الائتمانات التعاونية الكاميرونية بتوصيل مكاتب أخادات التسليف في 24 موقعا ريفياً بنظام جديد لتحويلات النقد الإلكترونية. وقد أدى استحداث خدمة "Telecash" إلى تخفيض تكلفة التحويل بما يقرب من 20 في المائة في المتوسط ووصلت تلك الخدمة إلى مناطق لم يصلها من قبل أي نظام لتحويل الأموال. وفي الفترة ذاتها شهدت مكاتب أخادات التسليف المرتبطة بهذا النظام نمواً كبيراً في حوافز ادخارها وقروضها.

وفي ستة بلدان في أفريقيا الغربية، حدّث الاتحاد البريدي العالمي أكثر من 355 مكتبا للبريد في المناطق الريفية، ما مكّنها من تقديم تحويلات المغتربين لعملائها في الوقت المناسب، وبنصف السعر. وبناء على الدروس المستفادة من هذه المبادرة، فإن الصندوق، وبالتعاون الوثيق مع البنك الدولي، وصندوق الأمم المتحدة للمشاريع الإنتاجية، والاتحاد البريدي العالمي، والمعهد الدولي لمصارف الادخار/مجموعة المصارف الأوروبية للادخار يادر ببرنامج ابتكاري حول الخدمات البريدية المالية في أفريقيا الهادف إلى تعزيز التنافسية في سوق تحويلات المغتربين الأفارقة، وستمكن هذه المبادرة، التي تم توسيع نطاقها، مكاتب البريد الرئيسية في أفريقيا من تقديم خدمات مالية وتحويلات للمغتربين بأسلوب أقل تكلفة وأكثر سهولة وأماناً وسرعة.

أين توجه استثمارارتنا

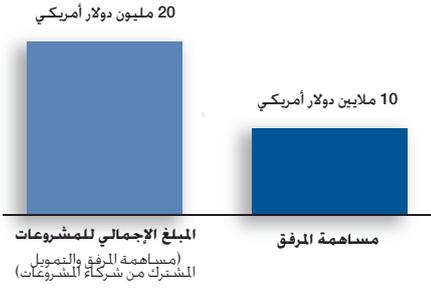


وفي ألبانيا وكوسوفو دخلت الوكالة الدولية لمعلومات البلدان المصدر في شراكة مع مجموعة Raiffeisen Zentralbank Österreich. وهي ثالث أكبر مصرف جاري في النمسا، وكذلك مع مؤسسات عاملة في مجال التمويل متناهي الصغر، لتوصيل منتجاتها المالية **الابتكارية** إلى أكثر من 1 100 مهاجر. وكل المنتجات، بدءاً من "حساب الادخار المرن" إلى "حساب مرحباً بالمهاجرين". ترمي إلى تيسير إعادة اندماج المهاجرين وزيادة كسب المهاجرين من أجل جذب المدخرات إلى بلد الموطن الأصلي.

أصبح الآن في مقدور المهاجرين القادمين من رومانيا ومولدوفا إلى إقليم فينيتو الإيطالي أن يعتمدوا على نموذج **Guarantee Fund** الذي وضع من أجل **منظمي المشروعات المهاجرين** الذي أطلقته مؤسسة Veneto Lavoro. فمنظمو المشروعات المحتملون يتلقون المساعدة من مكتب متفرغ لتقديم العون في وضع خطط نشاطهم التجاري كما يتاح لهم الاستفادة من المنتجات المالية الجديدة في تمويل أفكارهم بشأن النشاط التجاري.

أوروبا
ألبانيا
كوسوفو
جمهورية
مولدوفا
رومانيا

كيف نقوم بتعبئة الموارد



أمريكا اللاتينية والكاريبي

بوليفيا
كولومبيا
كوستاريكا
إكوادور
هايتي
جامايكا
باراغواي
بيرو

أفريقيا

بنين
بوركينافاسو
الكاميرون
إثيوبيا
غانا
مدغشقر
ملاوي
مالي
موريتانيا
النيجر
السنغال
سيراليون
الصومال
أوغندا

النقدية أو يسددون فواتيرهم من خلال أكثر من 700 نقطة بيع يشملها هذا النظام.

وفي بيرو وفر مركز النهوض بالمرأة الدعم **مشروعات أسرية وطنية** عن طريق التدريب ووضع خطط متكاملة للنشاط التجاري بالتعاون مع الحكومات المحلية. كما يتولى ذلك المركز توعية عمد المدن المحليين بأثر الهجرة على مجتمعاتهم المحلية.

في باراغواي أطلقت شركة كونيكنا العاملة في تقديم الخدمات التجارية منصة تكنولوجيا مخصصة **للخدمات المالية المتكاملة المتنقلة** وبمجرد التوقيع للحصول على الخدمة باستخدام بطاقة هوية عادية، تمكن أكثر من 2 000 مواطني باراغواي من يتلقون تحويلات من المغتربين من فتح حساب مصرفي متنقل، وأصبحوا الآن يديرون تحويلاتهم

وفي إقليم غيدو بالصومال، أصبح بالإمكان الآن استلام التحويلات الواردة من المغتربين عن طريق المجال التجارية المحلية في صورة **مواد بقالة ومنتجات أساسية أخرى** بفضل نموذج جديد لتحويل النقد وضعته رابطة Himilo للإغاثة والتنمية. وبهذه الطريقة، يستطيع متلقو التحويلات الواردة من المغتربين الحصول على احتياجاتهم الضرورية اليومية بدون التعرض لمشكلات أمنية محتملة، بينما تتوفر لدى مرسلتي تلك التحويلات درجة أكبر من السيطرة على كيفية إنفاق التحويلات المرسله منهم.

كيف يعمل مرفق التمويل الخاص بتحويلات المغربين

تدخلته على الأرض. وتعظم من أثرها. وتستقي الدروس الرئيسية من مشروعاتها الريادية الناجحة. ويحدد المرفق كما يصمم وينفذ المبادرات المستهدفة مع الشركاء الوطنيين والشركاء الرئيسيين في بلدان محددة بهدف استقطاب النتائج الناجحة.

وإضافة إلى ما ينجم عن ذلك من انتشار أوسع. يضمن نهج توسيع النطاق هذا أن تبقى الآلية التمويلية الفعالة في موقعها حتى بعد تاريخ إنجاز المشروع بوقت طويل. وبالتالي فإنها تضمن استدامة المشروع. ومن الأمور الحاسمة في دورة المشروع. الرصد والتقييم. مع تعديل في أداء المشروع وتعزيز لأثره سواء كان مشروعاً ريادياً أو واسع النطاق. ويوفر الرصد والتقييم معياراً رئيسياً لاختيار اقتراحات المشروعات الجديدة وإغناء تصاميم المشروعات المستقبلية بأفضل الممارسات والدروس المستفادة من الخبرة في الميدان. وبهذه الطريقة يتم تحديد الأهداف والإجراءات في المشروعات المستقبلية.

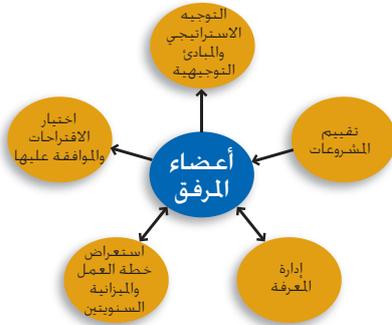
وتُنشر الدروس المستفادة من الخبرات المكتسبة في إطار المشروعات الكبرى عن طريق المنشورات والأحداث وأدوات شبكة الإنترنت. ما يعزز تكرار الممارسات والنهج الناجحة وتطبيقها على نطاق أوسع وفي مناطق أخرى.

ينفذ المرفق نهجه الاستراتيجي عن طريق المشاركة في تمويل المشروعات من خلال نهج متعدد الأوجه. ويدعو المرفق إلى تقديم مبادرات ابتكارية ومستدامة كآلية تمويل عالمية النطاق ومرنة وموجهة إلى تلبية الطلب تشارك في تمويل المبادرات أو التجارب الريادية الأكثر انسجاماً بالصفة الابتكارية والطابع الواعد على أساس تنافسي. وتصل المنح المقدمة بموجب هذه الآلية إلى 500 000 دولار أمريكي للمشروع الواحد على ألا تتجاوز مدة التنفيذ السنتين.

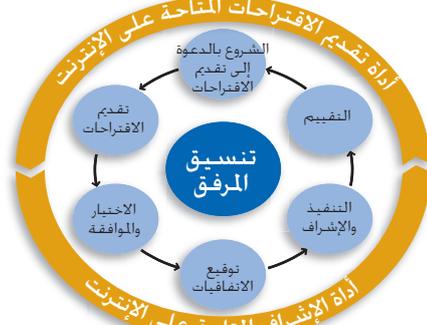
وفي فترة الدعوة إلى تقديم الاقتراحات. تقدم المنظمات الراغبة في ذلك طلباتها عن طريق أداة تقديم الطلبات الخاصة بالمرفق المتاحة على الإنترنت. ثم تستعرض هذه الطلبات من جانب اللجنة التوجيهية ولجنة الاستثمار اللتين تضطلعان بدور رئيسي في اختيار اقتراحات المشروعات والموافقة عليها. وتكفل اللجنتان جودة العملية بوضع مبادئ توجيهية وبالإسهام في الإشراف على المشروعات.

وأما الآلية التمويلية الثانية للمرفق فهي تنطبق على البرامج الأكبر بالتعاون مع الشعب الإقليمية في الصندوق وشركاء المنظمة. وهي تهدف إلى توسيع نطاق المشروعات الناجحة الممولة بموجب الدعوة المبدئية إلى تقديم المقترحات. وهي تمكن المرفق من توسيع كل من نطاق

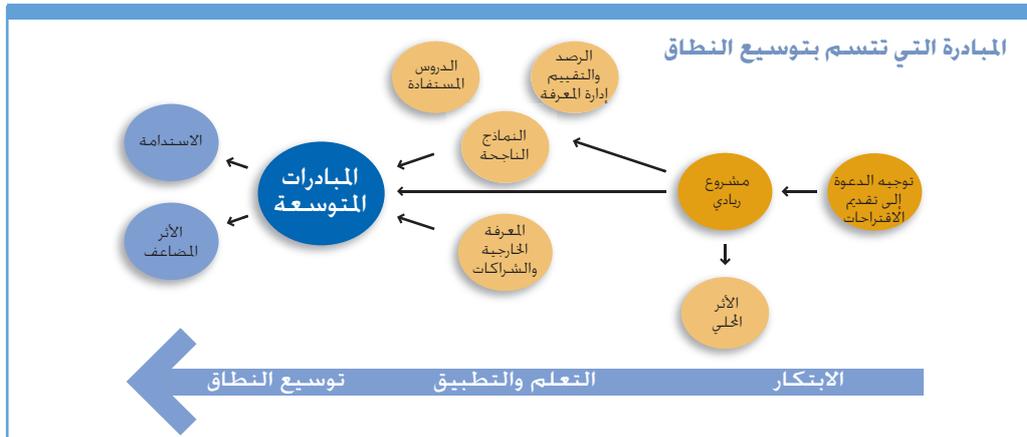
مرفق التمويل الخاص بتحويلات المغربين



الخطط الخاص بدورة المشروعات



المبادرة التي تتسم بتوسيع النطاق



مرفق التمويل الخاص بتحويلات المغتربين بوصفه وسيطاً يتيح تبادل المعلومات

المنتديات العالمية المعنية بتحويلات المغتربين - المؤتمرات

المرفق هو القوة المحركة وراء المنتدى العالمي المعني بتحويلات المغتربين الذي يمثل سلسلة من المؤتمرات الإقليمية والدولية الرائدة المكرسة لإبراز أثر تحويلات المغتربين في البلدان النامية. وتخصص هذه الأحداث لإيجاد أوجه تآزر واسعة المدى فيما بين الحكومات وأصحاب المصلحة في المجتمع المدني والقطاع الخاص.

منتدياتنا المعنية بتحويلات المغتربين:

- **المنتدى الدولي المعني بتحويلات المغتربين لعام 2007**. تحويلات المغتربين بوصفها أداة إيجابية (بالشراكة مع مصرف التنمية للبلدان الأمريكية في واشنطن العاصمة)
- **المنتدى العالمي المعني بتحويلات المغتربين لعام 2009**. تحويلات المغتربين بوصفها أداة إيجابية في أفريقيا (بالشراكة مع مصرف التنمية الأفريقي في تونس)
- **المنتدى العالمي المعني بتحويلات المغتربين لعام 2013**. تحويلات المغتربين بوصفها أداة إيجابية في آسيا والمحيط الهادئ (بالتعاون مع البنك الدولي في بانكوك)
- **مستقبل المنتدى: المنتدى العالمي المعني بتحويلات المغتربين: أوروبا**



إرسال الأموال إلى الوطن - المنشورات

في عام 2007 أورد تقرير إرسال الأموال إلى الوطن أول تقديرات لتحويلات المغتربين على مستوى العالم موجهة إلى البلدان النامية. ومنذ ذلك الحين، يصدر المرفق بصفة دورية دراسات جديدة تحت عنوان إرسال الأموال إلى الوطن. وتركز هذه الدراسات على القضايا الرئيسية التي تؤثر على تحويلات المغتربين من منظور عالمي ومنظور إقليمي على حد سواء، مع التأكيد على أثر تحويلات المغتربين في المناطق النامية من العالم، ويوفر تقرير إرسال الأموال إلى الوطن مؤشرات مقارنة تقيس أهمية تحويلات المغتربين في المناطق والمناطق الفرعية المختلفة، ويسلط الضوء على ما تنطوي عليه هذه التحويلات من إمكانات لتحفيز النشاط الاقتصادي المحلي. وتتناول دراسات ذلك التقرير أيضاً القضايا الرقابية والنافسية والتطورات في مجال الوساطة المالية، كما هي الحال بالنسبة لكل من منشوري إرسال الأموال إلى الوطن في أفريقيا وإرسال الأموال إلى الوطن في آسيا عامي 2009 و2013 على التوالي.



البوابة الخاصة بتحويلات المغتربين على الإنترنت - RemittancesGateway.org

توفر البوابة الإلكترونية الخاصة بتحويلات المغتربين على الإنترنت منبرا يتيح إقامة حوار مستمر بين أصحاب المصلحة، وهذه البوابة الإلكترونية هي موقع جامع يوفر أحدث الأنباء والمعلومات والوثائق والبيانات المستقاة من طائفة واسعة من المؤسسات وأصحاب المصلحة بشأن موضوع تحويلات المغتربين. وتتيح هذه البوابة الإلكترونية أيضاً أداة لتبادل المعلومات وإجراء المناقشات، وتقدم معلومات قطرية وكذلك معلومات عن موضوعات محددة من حول العالم.



المستفيدون من مشروعاتنا وشركائهم:

PlaNNet Finance	International Agency for Source Country Information (IASCI)	Crystal Fund	AB Bank Ltd.
Postal Savings Bank of China (PSBC)	International Network of Alternative Financial Institutions (INAFI)	Dedebit Credit and Savings Institution (DECSI)	Academia de Centroamérica (ACA)
Pourakhi	International Organization for Migration (IOM)	DolEx	AccèsBanque Madagascar (ABM)
Prime Bank Ltd.	Jamaica National Building Society Foundation (JNSBSF)	ECOBANK Ghana Limited (ECOBANK)	African Development Bank (AFDB)
Programme d'appui aux mutuelles d'épargne et de crédit au Sénégal (PAMECAS)	Jamaica National Money Services (JNMS)	Espirito de Santa Cruz de la Sierra	African Foundation for Development (AFFORD)
ProRuralInvest	Jamaica National Small Business Loans Ltd. (JNSBL)	Fadugu	Amhara Credit and Savings Institutions (ACSI)
Red Nicaragüense de la Sociedad Civil para las Migraciones	Junín Gobierno Local	Federación Boliviana de Cooperativas de Ahorro y Crédito (FEBOCAC)	Appui au Développement Autonome (ADA)
Red Transaccional Cooperativa (RTC)	Konecta S.A.	Federación de Asociaciones de Peruanos en España (FEDAP)	Asia-Pacific Postal Union (APPU)
Redeban Multicolor S.A.	La Poste Mali	Federación de Cooperativas de Ahorro y Crédito de Santa Cruz (FECACRUZ)	Asociación de Bolivianos en España (ASBOE)
Regional Commonwealth in the field of Communications (RCC)	Lanka Orix Finance Company Limited (LOFC)	Federation of Associations of Senegalese Migrants in Catalonia (CASC)	Asociación de Instituciones Peruanas de los Estados Unidos y Canadá (AIPEUC)
Regione Veneto	LBP Financial Services, SpA (LBP)	Federazione delle Associazioni Senegalesi del Nord Italia (FASNI)	Asociación Peruana Virgen de Cochacaras (AVICO)
Réseau des Caisses d'Épargne et de Crédit du Mali - Nyèsigiso	Lider	Femme Développement Entreprise en Afrique (FDEA)	Association of Ethiopian Microfinance Institutions (AEMFI)
Schweizerische Stiftung für technische Entwicklungszusammenarbeit (Swisscontact)	LOLC Insurance Company (LOLC INS)	Filipino Women's Council (FWC)	Atikha Overseas Workers and Communities Initiative Inc. (ATIKHA)
Sévis Finansye Fonkoze (SFF)	Management Control Systems (MCS)	Finance Salone Limited (FSL)	AUX-EL
Sintesis S.A.	MapSwitch Uganda Ltd.	FINCA Tajikistan	AUXFIN
SMART Communications Inc.	Micro Credit Ltd. LOMC	FINCA Uganda	Banca Popolare Etica
Soro-soro Ibaba Development Cooperative (SIDC)	Microfinance International Corporation (MIFIC)	First MicroFinanceBank - Tajikistan (FMFB-T)	Banco Continental S.A.E.C.A.
Sri Lanka Bureau of Foreign Employment (SLBFE)	Microfinanza Srl	Fondasyon Kole Zepòl (Fonkoze)	Banco de Oro (BDO)
Sri Lankan Embassies in Italy and Middle East	Migom	Fondo Financiero Privado Ecofuturo S.A. (ECOFUTURO)	Banco Hipotecario Dominicano (BHD)
Tahiry Ifamajena Amin'ny Vola (TIAVO)	Ministry of Labour and Transport Management, Nepal	Foundation for Economic Development and European Integration (FEDEI)	Banco Nacional de Costa Rica (BNCR)
Telefónica S.A.	Ministry of Women, Children and Social Welfare, Nepal	Foundation for International Community Assistance (FINCA International)	Bank Asia Ltd.
Telegiros S.A.	Mobile Finance Eurasia	France Telecom Orange (FT Orange)	Banque d'Escompte
Training and Marketing Professionals Inc. (TMPI)	Moldova Microfinance Alliance (MMA)	Fundació Privada Servei Solidari per la Inclusió Social (Servei Solidari)	Basic Unit for Resources and Opportunities of Bangladesh (BUR0)
Transfer Express Inc. (TE)	MoneyGram	Fundatia Dezvoltarea Popoarelor Prin Sustinere Reciproca	BASIX
Transformando Cooperativa, Corporación cívica Daniel Guillar (CECAN)	Movistar	Giros y Finanzas Compañía de Financiamiento Comercial S.A.	Business Consulting Institute (BCI)
UMVA	MTN	Globe Telecom Inc.	Cameroon Cooperative Credit Union League (CamCCUL)
Union des Institutions Mutualiste Communautaire d'Épargne et de Crédit (U-IMCEC)	MTN Cameroon Ltd.	Groupe de recherche et d'échanges technologiques (GRET)	Casa de Bolivia
Unistream Commercial Bank (JSC)	Mutuelle d'Épargne et de Crédit des Emigrés (MECE)	GSM Association (GSMA)	Centre for Economic and Social Studies (CESS)
United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)	National Bank of Georgia	G-Xchange Inc. (GX)	Centre for Micro Finance (CMF)
United Nations Development Programme (UNDP)	Nepal Institute of Development Studies	Habitat for Humanity Tajikistan (HFH Tajikistan)	Centro de Educación y Capacitación del Campesinado del Azuay (CECCA)
Unitransfer Inc.	Netherlands Development Organization (SNV)	Hatton National Bank, PLC (HNB)	Centro de Fomento a Iniciativas Económicas S.A. (FIE)
Universal Postal Union (UPU)	Ombona Tahiry Ifampisamborana Vola (OTIV)	Himilo Relief and Development Association (HIRDA)	Centro de Incubación de Empresas del Instituto Tecnológico de Costa Rica (CIE-TEC)
Universidad de Cuenca	Open Revolution LLC.	Humana People to People (HPP)	Centro de Promoción de la Mujer y el Desarrollo (CEPROM)
Veneto Banca	Opportunity International (OI)	Indian Grameen Services (IGS)	Centro Studi di Política Internazionale (CeSPI)
Veneto Lavoro	Opportunity International Bank of Malawi (OIBM)	Ingenicard Inc.	Citibank N.A.
Visa Inc.	Opportunity International Inc. (OI)	Instituto de Formación Bancaria (IFB)	Comisión Asesora en Alta Tecnología (CAATEC)
Western Union	Opportunity International Savings and Loans Ltd. (OISL)	Instituto de Migración y Desarrollo en la Región Andina (INMIGRA)	Confédération des Institutions Financières d'Afrique de l'Ouest (CIF)
Women's World Banking (WWB)	Orange Mali		Cooperativa de Ahorro y Crédito Jardín Azuayo (COAC Jardín Azuayo)
Yunnan Institute of Development (YID)	Oromia Credit and Saving Share Company (OCSSC)		Coordinadora Nacional de Peruanos en Italia (CONAPI)
	Oxfam Novib		



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Pedro De Vasconcelos
FFR Programme Coordinator

Via Paolo di Dono, 44 - 00142 Rome, Italy

رقم الهاتف: +39 06 54591 - رقم الفاكس: +39 06 5043463

البريد الإلكتروني: ifad@ifad.org

www.ifad.org

www.ruralpovertyportal.org

ifad-un.blogspot.com

www.facebook.com/ifad

www.twitter.com/ifadnews

www.youtube.com/user/ifadTV

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

يعمل الصندوق الدولي للتنمية الزراعية مع السكان الريفيين الفقراء لتمكينهم من زراعة وبيع الزيد من الأغذية بهدف زيادة دخولهم وتحديد وجهة حياتهم. منذ عام 1978، استثمر الصندوق حوالي 14.9 مليار دولار أمريكي في منح وقروض بفوائد متدنية لمشروعات في البلدان النامية مكّنت أكثر من 410 ملايين نسمة من التخلص من قبضة الفقر، وساعدت على خلق مجتمعات ريفية تنبض بالحياة. والصندوق مؤسسة مالية دولية ووكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة مقرها روما التي غدت مركز الأمم المتحدة لشؤون الأغذية والزراعة. وهو شراكة فريدة من نوعها بين 172 دولة عضوا من منظمة البلدان المصدرة للنفط، وغيرها من البلدان النامية، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

للإطلاع على مزيد من المعلومات،

يرجى زيارة موقع الصندوق على الإنترنت: www.ifad.org

